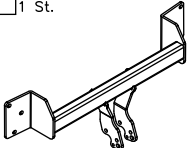
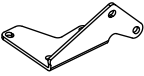
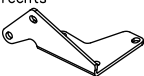


Zubehör:

Pos. 1 Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 6 Lasche links 1 St.	Pos. 12 Schraube 8.8 B 6 St. M10x50mm	Pos. 18 Federring 4 St. Ø 10,2 mm
	Pos. 7 Lasche rechts 1 St.	Pos. 13 Schraube 8.8 B 6 St. M10x35mm	Pos. 19 Automatengestell 1 St.
 	Pos. 8 Distanzhülse 2 St. Ø17.2x2.3mm L=16mm	Pos. 14 Unterlegscheibe 6 St. Ø30xØ10.5x2.5mm	Pos. 20 Mutter 8 B 12 St. M10
Art.nr-KL1W18A 	Pos. 9 Distanzhülse 2 St. Ø17.2x2.3mm L=16mm	Pos. 15 Unterlegscheibe 4 St. Ø 13 mm	Pos. 21 Vorrichtung A 1 St.
Art.nr-BL1W18A 	Pos. 10 Distanzhülse 2 St. Ø17.2x2.3mm L=16mm	Pos. 16 Unterlegscheibe 12 St. Ø 10,5 mm	Pos. 22 Kugelschutz 1 St.
Pos. 4 Halter links 1 St.	Pos. 11 Schraube 8.8 B 4 St. M12x25mm	Pos. 17 Federring 4 St. Ø 12,2 mm	Pos. 23 Verschlußscheibe des Automatengestells 1 St.
			 Artikelnummer-Z100 



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 ŚLUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: A50-X Katalog nr **W18A**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **SUZUKI**
Modell: **LIANA**
ab Bj. 2001 bis 2007

Technische Daten:
D – Wert : 6,9 kN
Max. Masse Anhänger: **1200 kg**
Max. Stützlast: **60 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*1143*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

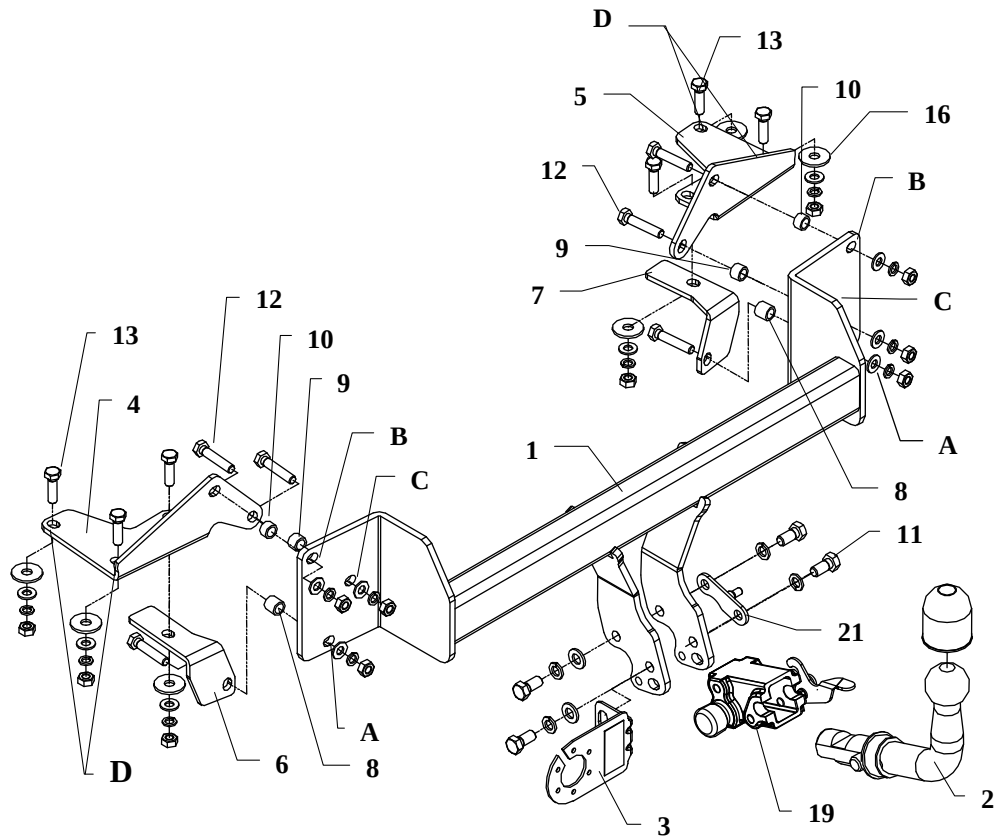
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugsgesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugsgesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **W18A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **SUZUKI LIANA** ab Bj. 2001 bis 2007, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **1200 kg** und der Kugelstützlast von max. **60 kg**.

VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

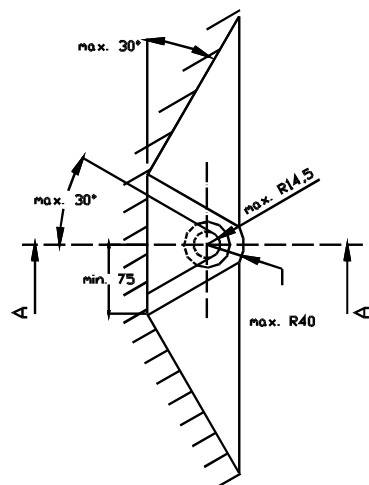
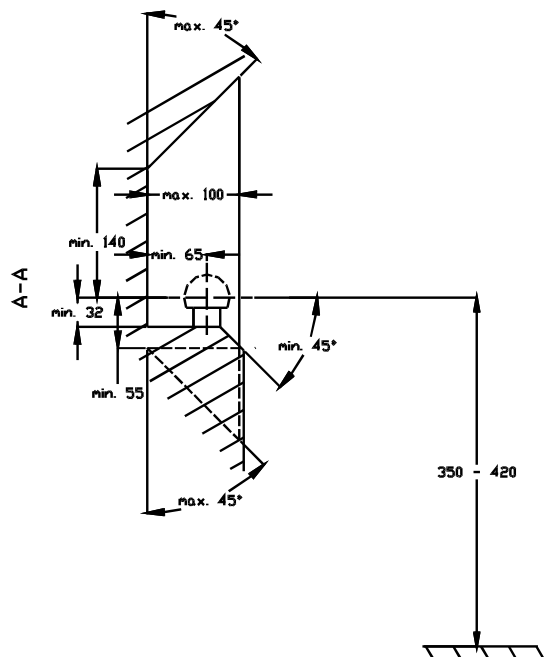
1. Die Stoßstange und die Halter demontieren.
2. Das Ersatzrad heraus nehmen.
3. Den Teppichboden und seitliche und hintere Verkleidung heraus nehmen.
4. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) an das hintere Teil des Fahrzeuges so anlegen, dass sich Löcher A mit den originalen Löchern überdecken.
- durch die Löcher B u. C im hinteren Teil des Fahrzeuges markieren (die Anhängerkupplung abnehmen)
- durch die markierten Stellen mit dem Bohrer Ø10,5mm durchbohren.
5. Die Tragarme der Anhängerkupplung wieder an das Fahrzeug anlegen, durch alle Löcher die Schrauben einsetzen 10x50mm (Pos.12) und mit den Haltern 4 und 5, die von der Kofferraumseite einzulegen sind, verschrauben. (**Achtung: vor dem Festziehen die Distanzhülsen entsprechend einsetzen – siehe Zeichnung und Stückliste**).
6. Die Löcher D durch die Halter 4 u. 5 mit dem Bohrer Ø10,5mm durchbohren, dann mit den Haltern 6 u. 7 verschrauben, die von unten am Fahrzeuges anzulegen sind (siehe Zeichnung).
7. Die Stoßstange montieren, nachdem man einen 85mm langen und 55mm breiten Teil ausgeschnitten hat.
8. Das Automatengestell (Pos.19) mit den Schrauben M12x25mm (Pos.11) und dem Steckdosenhalter (Pos.3) verschrauben. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnell demontierten Aufsatz anbringen.
9. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Die seitliche Verkleidung montieren, nachdem man die Teile an Stelle der Schraubenköpfe ausschneidet.
11. Die seitliche Verkleidung montieren, nachdem man einen Teil an der Stelle der Schraubenköpfe ausgeschnitten hat.
12. Falls nötig den nach der Montage beschädigten Farbanstrich ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

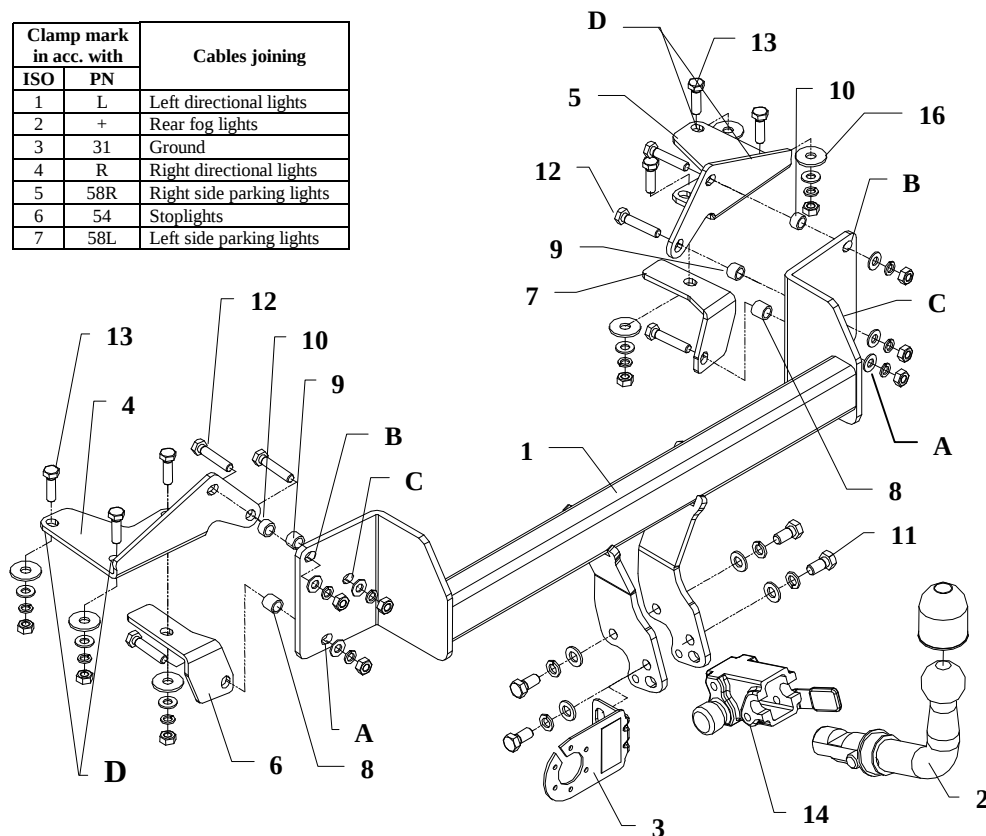


- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F)** L' espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL)** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK)** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D)** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ)** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F)** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB)** * at gross vehicle weight rating
- (PL)** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK)** * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following car:
SUZUKI LIANA produced since 2001 till 2007, catalogue no. **W18A** and is prepared to tow trailers max total weight **1200 kg** and max vertical load **60 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

- Disassemble the bumper and brackets.
- Get out the spare wheel.
- From the boot take out the carpet and cover panels (side and rear).
- To rear part of the car put bar of the towbar (pos. 1) – holes pos. A agree with original holes
 - mark points through holes B and C (put away the bar)
 - in marked holes drill holes using bit $\varnothing 10,5$ mm
- Put the bar again and
 - through all holes put bolts M10x50mm (pos. 12) and fix with elements 4 and 5 (elements 4 and 5 put from the inside)

Attention!!! Before fix, put distance sleeves! (see drawing)
- Through holes pos. D in elements 4 and 5 drill holes using bit $\varnothing 10,5$ mm and next fix with elements 6 and 7 (elements 6 and 7 put underneath the car) see drawing.
- Reassemble the bumper after cut out (in axis) his fragment length 85 mm, width 55 mm.
- Fix body of the automat (pos. 14) and the socket plate (pos. 3) using bolts M12x25mm (pos. 11) from accessories. Place tow-ball (pos. 2) according to supplied instruction.
- Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
- Mount side panels (cut out fragments for bolt heads).
- Connect electric wires according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
- Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M 8	25 Nm	M 10	55 Nm
M 12	85 Nm	M 14	135 Nm

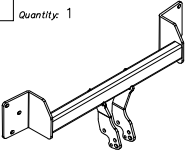
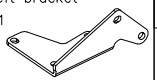
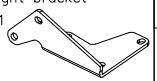
NOTE

After install the towbar you should get adequate registration in registration book (at authorised service station).The car should be equipment with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 6	Name: Left fish-plate Quantity: 1	Pos. 12	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 6 Dim.: M10x50mm	Pos. 18	Name: Plain washer Quantity: 12 Dim.: Ø 10,5 mm
							
Pos. 2	Name: Tow ball Quantity: 1	Pos. 7	Name: Right fish-plate Quantity: 1	Pos. 13	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 6 Dim.: M10x35mm	Pos. 19	Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø 12,2 mm
							
Pos. 3	Name: Socket plate Quantity: 1	Pos. 8	Name: Distance sleeve Quantity: 2 Dim.: Ø17,2x2.35mm L=16mm	Pos. 14	Name: Korpus automatu Quantity: 1	Pos. 20	Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,2 mm
							
Pos. 4	Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 9	Name: Distance sleeve Quantity: 2 Dim.: Ø17,2x2.35mm L=12mm	Pos. 15	Name: Nut 8 B Quantity: 12 Dim.: M10	Pos. 21	Name: Ball cover Quantity: 1
							
Pos. 5	Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 10	Name: Distance sleeve Quantity: 2 Dim.: Ø17,2x2.35mm L=10mm	Pos. 16	Name: Washer Quantity: 6 Dim.: Ø35xØ12x4mm	Pos. 22	Name: Body plug Quantity: 1
							
		Pos. 11	Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x25mm	Pos. 17	Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø 13 mm		
							



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **W18A**

Designed for:

Manufacturer: **SUZUKI**

Model: **LIANA**

produced since 2001 till 2007

Technical data:

D-value: 6,9 kN

maximum trailer weight: **1200 kg**

maximum vertical cup load: **60 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*1143*00

Foreword

This towbar is design according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

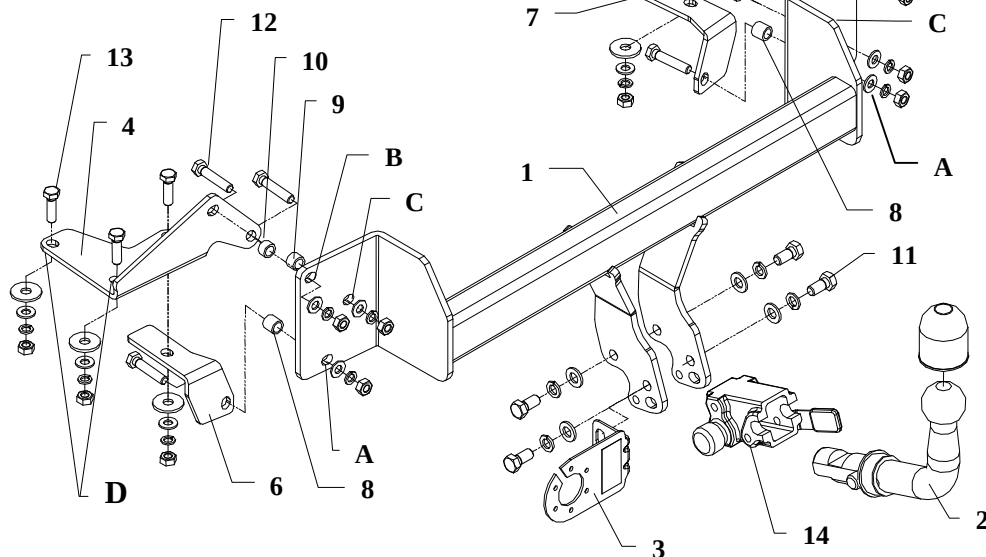
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA

Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **SUZUKI LIANA** produkowanego od 2001 r. nr katalogowy **W18A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **1200 kg** i nacisku na kulę max **60 kg**.

OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak oraz wsporniki.
2. Wymontować koło zapasowe.
3. Z bagażnika wyjąć wykładzinę oraz panele boczne i tylne.
4. Do tylnego płata przyłożyć belkę zaczepu poz. 1 tak, aby otwory A pokryły się z fabrycznymi
 - przez otwory B i C odtrasować na tylnym płacie { odłożyć hak }
 - w natrasowanych miejscach napunktować i przewiercić $\varnothing 10,5$ mm
5. Przyłożyć belkę zaczepu ponownie do tylnego płata
 - przez wszystkie otwory przełożyć śruby 10x50mm (poz. 12) i skrócić z elementami 4 i 5 które należy włożyć od strony bagażnika {**UWAGA!!!** Przed skróceniem podłożyć odpowiednio tulejki dystansowe patrz. rys.}
6. Przez otwory D elementów 4 i 5 przewiercić wiertłem $\varnothing 10,5$ mm, a następnie skrócić z elementami 6 i 7, które należy umieścić od spodu samochodu patrz rys.
7. Przykręcić zderzak po wycięciu w jego osi fragmentu o wymiarach dł. 85 mm szer. 55 mm.
8. Przykręcić korpus automatu poz. 14 śrubami M12x25mm poz. 11 wraz z blachą pod gniazdo poz. 3. Zamocować kulę (poz. 2) zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną.
9. Dokręcić wszystkie śruby z momentem, jak pokazano w tabeli.
10. Zamontować ponownie panele boczne po uprzednim wycięciu fragmentów w miejscach łbów śrub.
11. Podłączyć przewody z gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
12. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 25 Nm

M 10 55 Nm

M 12 85 Nm

M 14 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

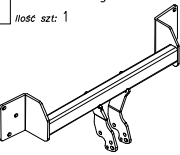
-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczep kulowego po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wposażenie zaczepu:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt: 1	Poz. 6 Nazwa: Nakładka lewa Ilość szt: 1	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 6 Wymiar: M10x50mm	Poz. 18 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 12 Wymiar: Ø 10,5 mm
			
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt: 1	Poz. 7 Nazwa: Nakładka prawa Ilość szt: 1	Poz. 13 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 6 Wymiar: M10x35mm	Poz. 19 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 12,2 mm
			
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt: 1	Poz. 8 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt: 2 Wymiar: Ø17,2x2.35mm L=16mm	Poz. 14 Nazwa: Korpus automatu Ilość szt: 1	Poz. 20 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 10,2 mm
			
Poz. 4 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt: 1	Poz. 9 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt: 2 Wymiar: Ø17,2x2.35mm L=12mm	Poz. 15 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt: 12 Wymiar: M10	Poz. 21 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt: 1
			
Poz. 5 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt: 1	Poz. 10 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt: 2 Wymiar: Ø17,2x2.35mm L=10mm	Poz. 16 Nazwa: Podkładka Ilość szt: 6 Wymiar: Ø35xØ12x4mm	Poz. 22 Nazwa: Zaślepka korpusu Ilość szt: 1
			
Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt: 4 Wymiar: M12x25mm	Poz. 17 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt: 4 Wymiar: Ø 13 mm		
			

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu holowniczego do samochodu:

SUZUKI LIANA

produkowanego od 2001r. do 2007r.

Data produkcji

Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www. autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: A50-X Nr kat. **W18A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: SUZUKI

Model: LIANA

produkowanego od 2001r. do 2007r.

Dane techniczne:

Wartość siły **D: 6,9 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1200 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **60 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE: **e20*94/20*1143*00**

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu holowniczego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Masa całkowita samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Masa całkowita samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$